

OPEL CALIBRA

1/24 SPORTS CAR SERIES NO.157 ★ STATIC DISPLAY MODEL

Cliff

TAMIYA



1/24 スポーツカーシリーズ NO.157
オペルカリブラクリフ

The Opel firm of Germany has established a worldwide reputation for their durable and highly reliable automobiles, and are equally renowned for their successful involvement with motorsport racing. One of their latest road cars, the Calibra two-door coupé, made an impressive appearance as a works racing machine at the Hockenheim racing circuit during the last round of the 1993 German Touring Car Championships (DTM). Opel collaborated with their race program with the well known Joest Team, and resulted in a sophisticated package using a Cosworth prepared 2.5 liter V6 cylinder engine capable of 420 horsepower. An all wheel drive system was selected for this racing machine in order to effectively transmit its awesome power to

Die Firma OPEL in DEUTSCHLAND hat sich mit ihren äußerst langlebigen und zuverlässigen Serienautomobilen auf der ganzen Welt einen guten Namen gemacht. Sie sind jedoch ebenso für ihre erfolgreiche Einbindung in den Rennsport bekannt. Eine ihrer jüngst auf die Straße gebrachten Entwicklungen, das zweitürige CALIBRA-Coupé, gab als Werksrennauto auf dem HOCKENHEIMRING beim letzten Rennen der 1993er Deutschen Tourenwagen-Meisterschaft (DTM) eine eindrucksvolle Erscheinung ab, wobei sich das enorme Leistungsvermögen des Autos offenbar. Die Zusammenarbeit mit dem JOEST-Team beim Rennteam ergab ein durchentwickeltes Ausstattungspaket mit einem von C-VORTH rennfertig gemachten 2.5-Liter V6-Zylinder Motor, der in der L ist, etwa 420PS abzugeben. Für die Rennausführung wurde ein All-

La firme allemande Opel s'est taillé une réputation mondiale avec ses automobiles fiables et robustes. Opel est également très connu par son engagement et ses multiples succès en compétition. Le logo du cercle traversé par un éclair est très familier dans la rue ou sur les circuits. L'un des derniers modèles grand public produit par la firme est la Calibra, un coupé deux portes. Ce modèle a également été engagé en compétition dans le Championnat allemand de voitures de tourisme (DTM). A sa première course, la dernière manche du championnat 1993, il y a fait une formidable impression de puissance et d'efficacité. Fruit de la collaboration entre Opel et le Team Joest, Calibra DTM est équipée d'un moteur V6 2.5 litres préparé par Cosworth délivrant 420 chevaux environ.

F1マシンに勝るとも劣らないハイエナジーを満載し、世界最強のツーリングカーと呼ばれるマシンで戦われるDTM(ドイツツーリングカー選手権)。手に汗握る展開はドイツはもちろん、ヨーロッパ中で高い人気を集めています。1995年はドイツ国内での7ラウンド14戦のDTMに加え、ドイツ以外の5ヶ国でもITC(国際ツーリングカー選手権)の名で10戦が開催されることになりました。メルセデス・ベンツ、アルファロメオ、オペルの3メーカーが争うこれらのレースにあって、オペルチームは前年の1チーム3台から、2チーム6台へ体制を大幅に強化しました。中でも、F1で活躍したJ.J.レーテがドライブすることで注目を集めたのがオペル・カリブラ・クリフです。ブラック一色に塗装されたマシンには、アメリカに本社を持つ化学メーカーP&G社のドイツ国内でのブランド名、クリフのロゴが大きく描かれています。2ドアクーペボディはレース用に大幅なモディファイが加

the track, while the large diameter disc brakes used the ABS (anti-lock braking system) for safety. The chassis undersurface is paneled for a flat bottom finish with a rear end equipped diffuser and under wing for optimum ground effect conditions. While the racer retains its original and distinctive wedge-shaped styling, it has gone through extensive aerodynamic refinement, using oversized spoilers and fenders. During the 1995 season, one Calibra was painted overall black and competed in DTM events. This was a semi-works machine of '94 specifications, entered from the Opel Joest racing team. With the former F1 driver J.J. Lehto at the wheel, this distinctive Calibra pleased racing fans throughout the season.

rad-Antriebssystem gewählt, um die enorme Leistung wirksam auf die Straße zu bringen. Die Unterseite des Fahrgestells ist zur Erzielung eines glatten Unterbodens beplankt und am Heck mit Abströmklappen und einem Unterflügel ausgerüstet um den optimalen Bodeneffekt zu erzielen. Zwar wurde im Rennwagen das ursprüngliche und markante, keilförmige Styling beibehalten, wurde aber einer ausgedehnten aerodynamischen Überarbeitung mit übergrößen Spoilern und Kotflügeln unterworfen. In der Saison 1995 fuhr ein ganz in schwarz gehaltener CALIBRA die Rennen der DTM mit. Es war ein halbes Werksauto mit den Daten von 94, welches das OPEL JOEST Rennteam stellte. Mit dem früheren Formel-Eins-Fahrer J.J. LEHTO am Steuer erfreute der markante CALIBRA die Rennsportanhänger während der ganzen Saison.

Une transmission intégrale a été choisie pour transmettre efficacement cette formidable puissance sur la piste. Le châssis est caréné et le fond plat est prolongé par un diffuseur d'air et un aileron inférieur pour optimiser l'effet de sol. Bien que cette voiture de course conserve la carrosserie du véhicule de série, elle a reçu de nombreux raffinements aérodynamiques tels des passages de roues élargis et des ailerons et spoilers surdimensionnés. Durant la saison 1995, une Calibra entièrement peinte en noir participa aux manches de DTM. Il s'agissait d'une machine d'usine type 1994 engagée par le team Opel Joest. C'est le pilote de F1 J.J. Lehto qui était derrière le volant de cette Calibra qui captiva les amateurs de DTM durant toute la saison.

えられ、レーシング・スリックタイヤを収めるために張り出した前後のフェンダー、多くのエアインテークが開けられた巨大なフロントスポイラー、リヤウイングなどを装備。さらに、シャシー下面をフラットに仕上げるアンダーパネルを装備し、アンダーウイングも装着、さらにリヤエンドはディフューザー形状とするなど、空力の徹底的な追求がうかがえます。エンジンは2.5リッターバイ型6気筒。420馬力のパワーは4輪に伝達され、アンチロック・ブレーキシステム(A.B.S.)をも装備しています。また、車体剛性を高めるロールケージを張り巡らした室内は、運転席を後方に設置するなど重量配分の適正化にも注意が払われています。オペル・カリブラ・クリフは、ホッケンハイムで行われたDTMシリーズの第1ラウンド、第2戦で4位を獲得し、ヘルシンキで開催されたITCシリーズの第2ラウンド、第3戦ではオペル勢の中で最上位の3位に入賞するなど活躍を見せたのです。

作る前にかならず
お読み下さい。
Read before assembly.
Erst lesen — dann bauen.
A lire avant assemblage.



VORSICHT!

★Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

★Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

★Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

★Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

PRECAUTION

★Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

★L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

★Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

★Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

★下図の工具を用意して下さい。

★Tools recommended

★Benötigtes Werkzeug

★Outilage nécessaire

接着剤(プラスチック用)

Cement

Kleber

Colle

ニッパー
Side cutter
Zwickzange
Pince coupante



ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précollies



はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux



塗装指示のマークです。タミヤカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-14 ● ブラック / Black / Schwarz / Noir
(X-1)

TS-17 ● アルミニウム / Gloss aluminum / Alu-Silber / Aluminium brillant

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-3 ●ロイヤルブルー / Royal blue / Königsblau / Bleu Royal

X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-19 ●スモーカー / Smoke / Rauchfarben / Fumé

X-26 ●クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-27 ●クリヤーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-16 ●フラットアルミニウム / Flat aluminum / Matt Aluminum / Aluminium mat

XF-58 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallisch / Gris métallisé

XF-60 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé

XF-63 ●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer



CAUTION

★Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

★When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

★Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

★Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

★Remove plating from areas to be cemented.

1 エンジンの組み立て

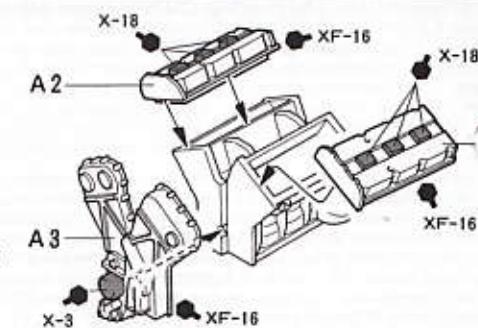
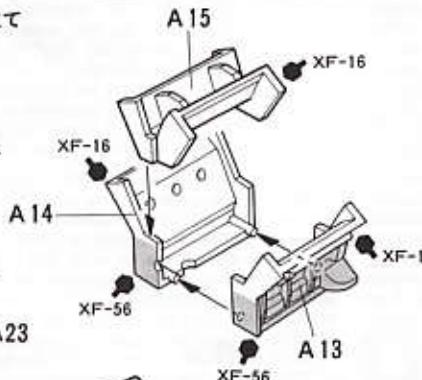
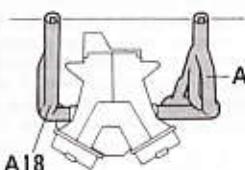
Engine block
Motorblock
Bloc moteur

★ A 18, A 23は下図のように水平に取り付けて下さい。

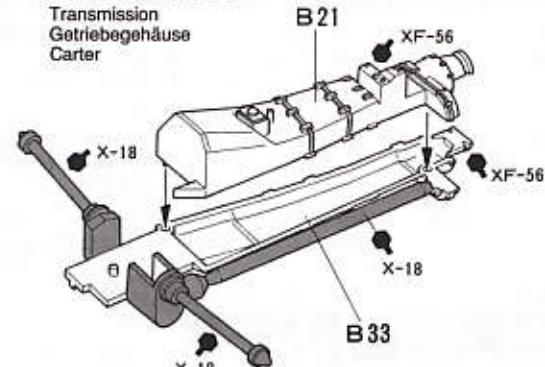
★Attach as shown.

★Gemäß Abbildung einbauen.

★Installer comme indiqué.

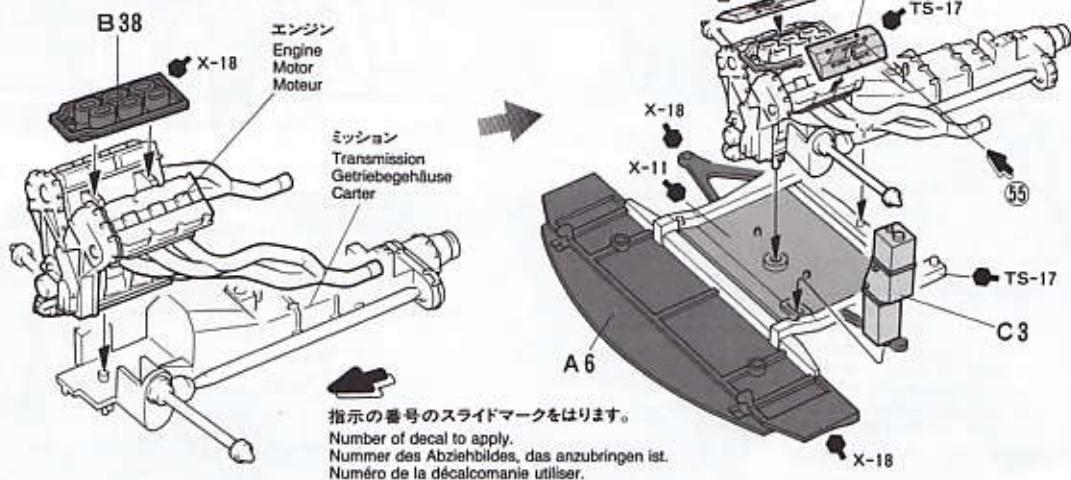


ミッションの組み立て
Transmission
Getriebegehäuse
Carter

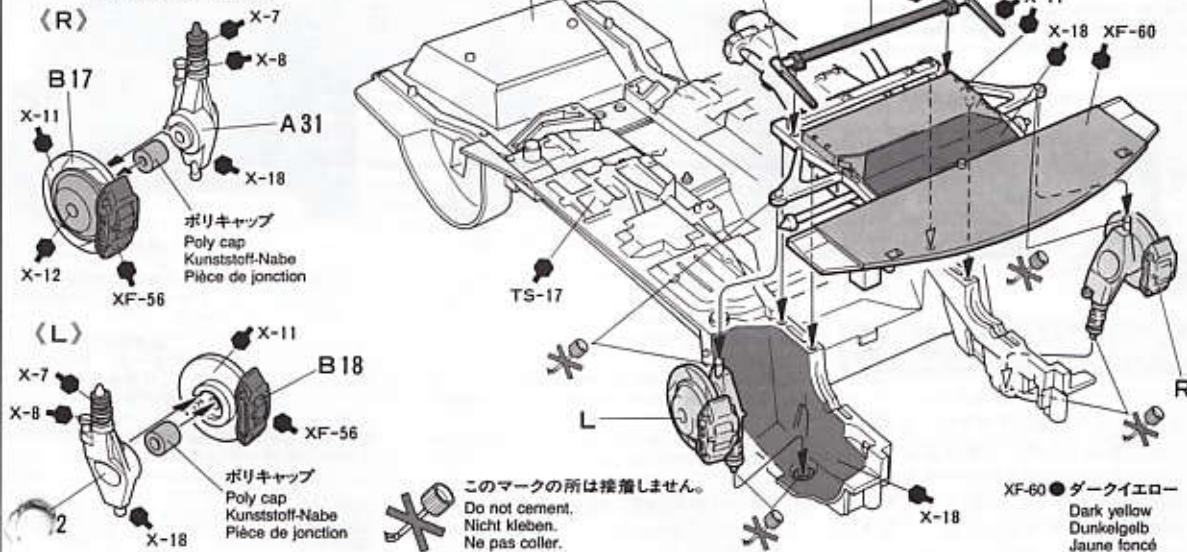


2

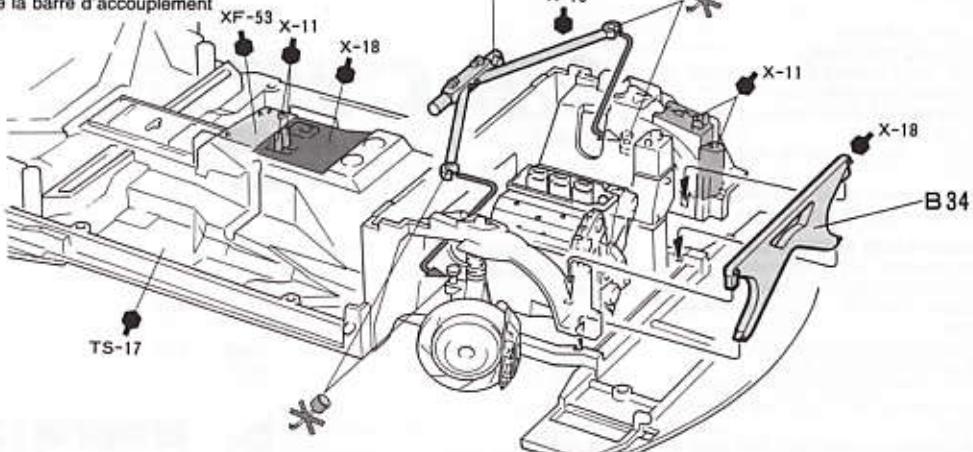
ミッションの取り付けとアンダーガードへの搭載
Attaching front underguard
Einbau der unteren Schutzplatte vorne
Fixation de la protection inférieure avant

**3**

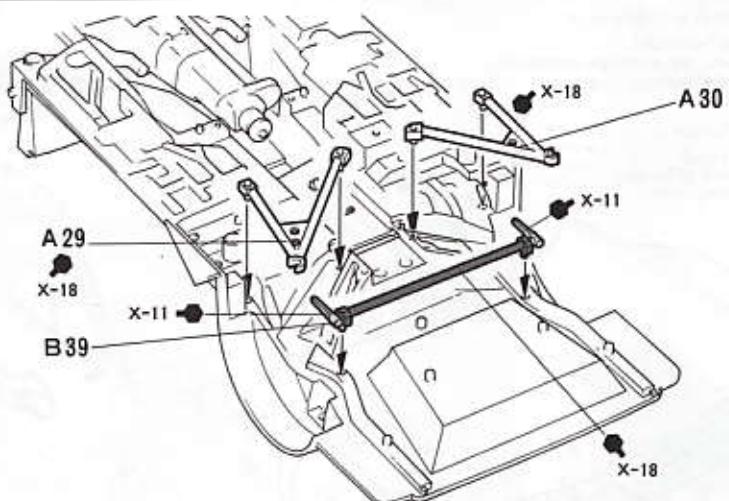
エンジンの取り付け
Attaching engine
Motor-Einbau
Installation du moteur

**4**

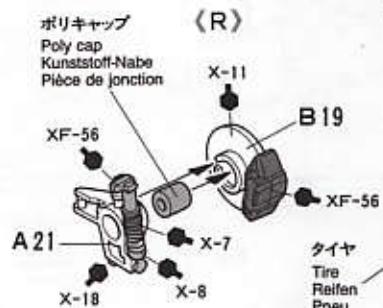
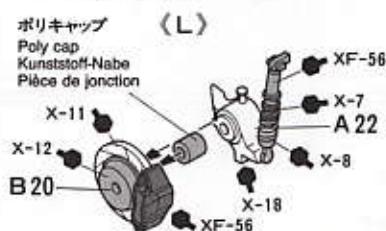
ステアリングロッドの取り付け
Attaching tie-rod
Zugstangen-Einbau
Fixation de la barre d'accouplement



5 Aアームの取り付け
Rear upper arms
Hinterer, oberer Arm
Triangle supérieur arrière



6 リヤサスペンションの組み立て
Rear uprights
Achsschenkel hinten
Fusées arrière

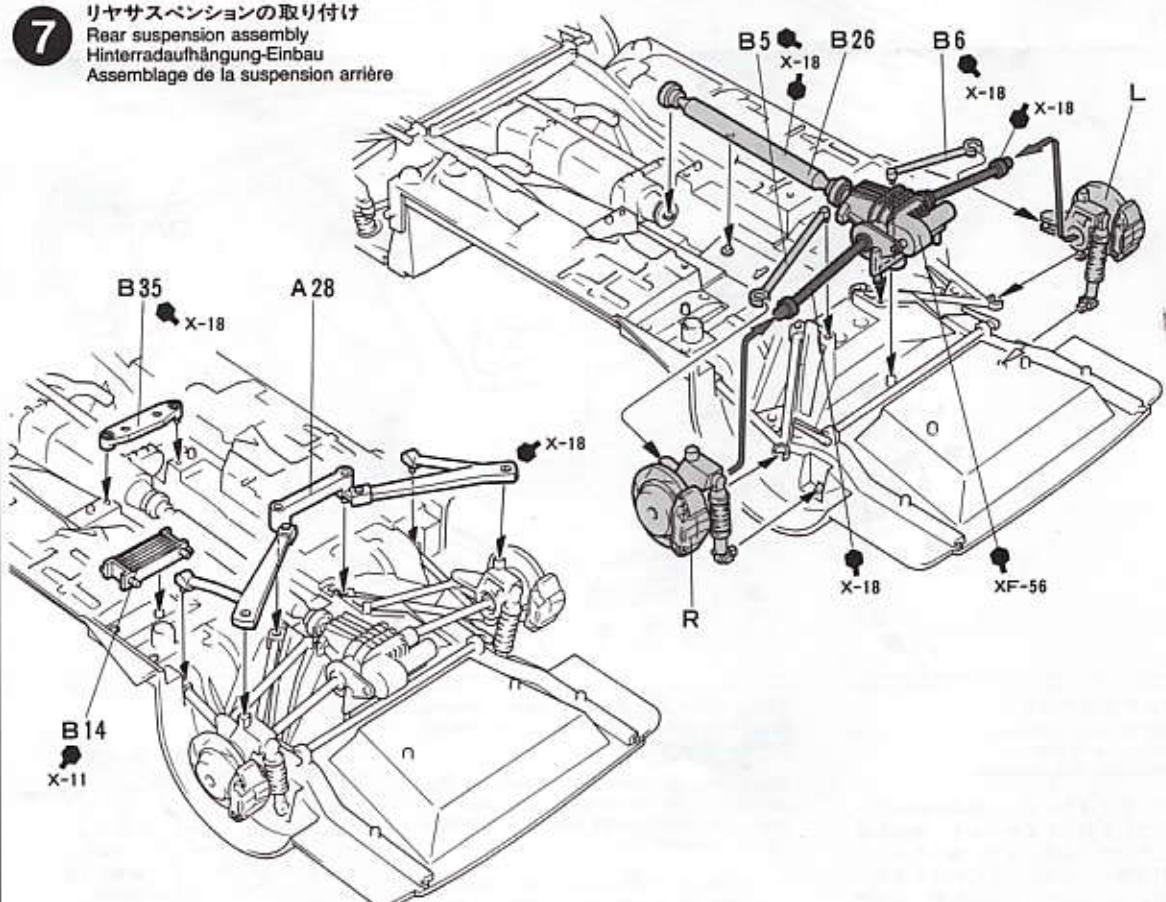


タイヤの組み立て
Wheel
Rad
Roue



★ 4個作ります。
★ Make 4.
★ 4 Satz anfertigen.
★ Faire 4 jeux.

7 リヤサスペンションの取り付け
Rear suspension assembly
Hinterradaulhängung-Einbau
Assemblage de la suspension arrière



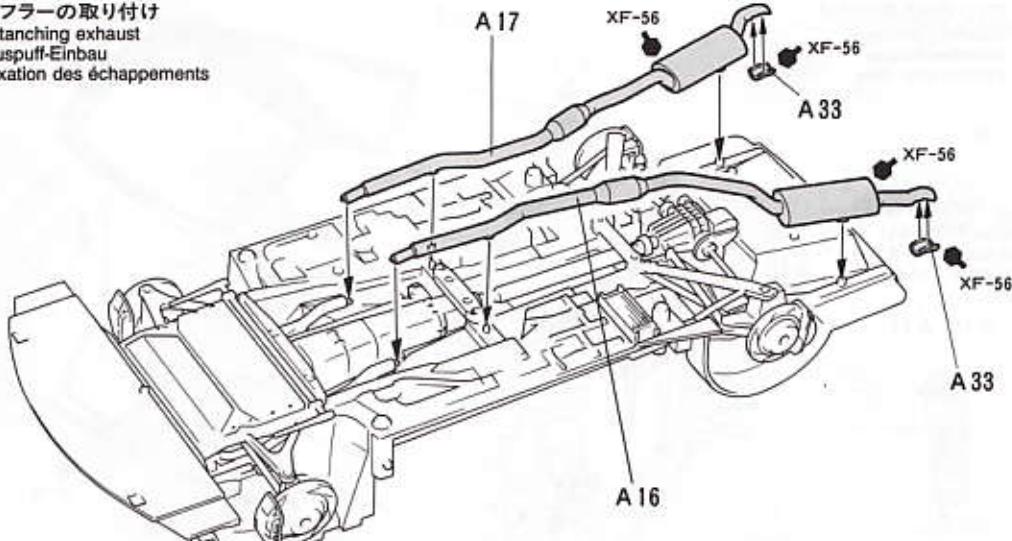
8

マフラーの取り付け

Attaching exhaust

Auspuff-Einbau

Fixation des échappements



9

タイヤの取り付け

Attaching wheels

Einbau der Räder

Fixation des roues

タイヤ
Wheel
Rad
Roueタイヤ
Wheel
Rad
Roue

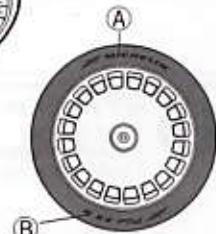
D2

D1

X-18

X-18

《タイヤのマーキング》
Tire decals
Reifen-Abziehbilder
Transferts sur les pneus

タイヤ
Wheel
Rad
Roue

《タイヤマークのはり方》

タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。

①マークを貼る部分のはこりや油気などをぬらした布でふきとってください。

②保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します。)マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマークをはがします。

③文字が正しく読めるように、マーク紙が裏がえしにしてタイヤにあわせ、指でこすってマークをはりつけます。

④マーク紙上から水をつけた指先で、マーク部分をなでるようにします。

⑤しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。

⑥マーク紙をはがしたあとは、水気をや

わらかい布などでふきとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by a thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abzie-

hen.

③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.

④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.

⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.

⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwaschen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.

③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.

④ Humidifier avec un doigt mouillé.

⑤ Enlever le papier avec précaution.

⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon sec.

10 内装品の取り付け

Attaching front duct

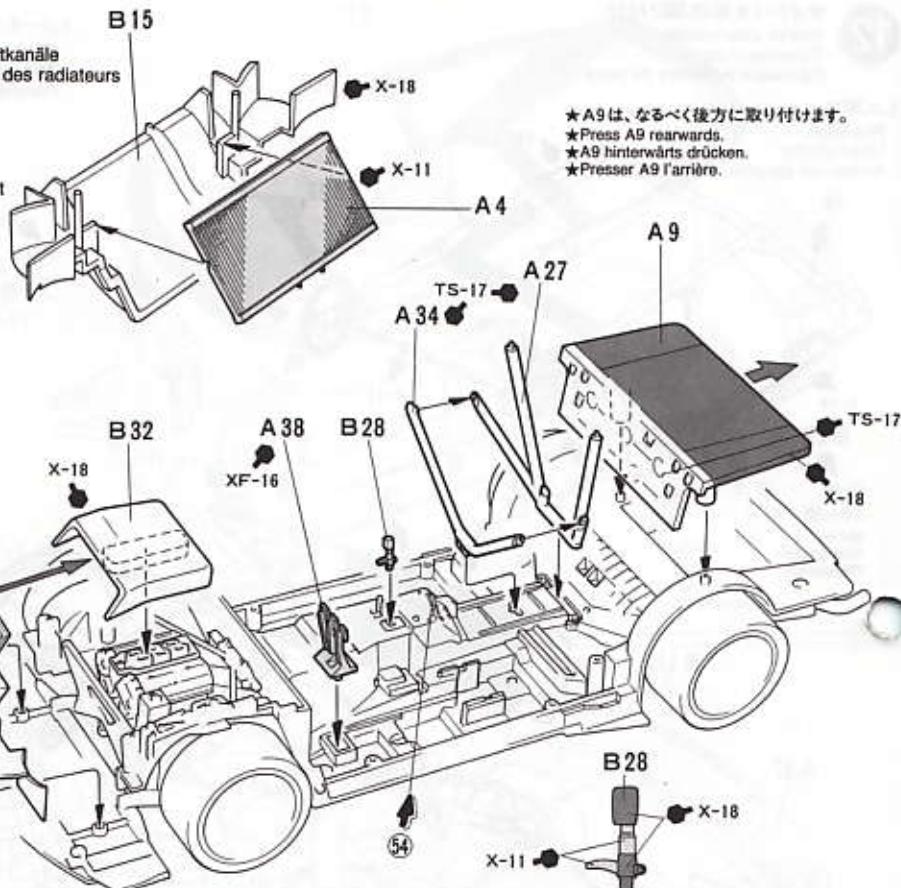
Einbau der vorderen Luftröhre
Fixation des admissions des radiateurs avant

〈エアダクトの組み立て〉

Front duct

Vordere Luftkanäle

Admissions des radiateurs avant



11 ダッシュボードの取り付け

Attaching dashboard

Armaturenbrett-Einbau

Fixation du tableau de bord

〈ダッシュボード〉

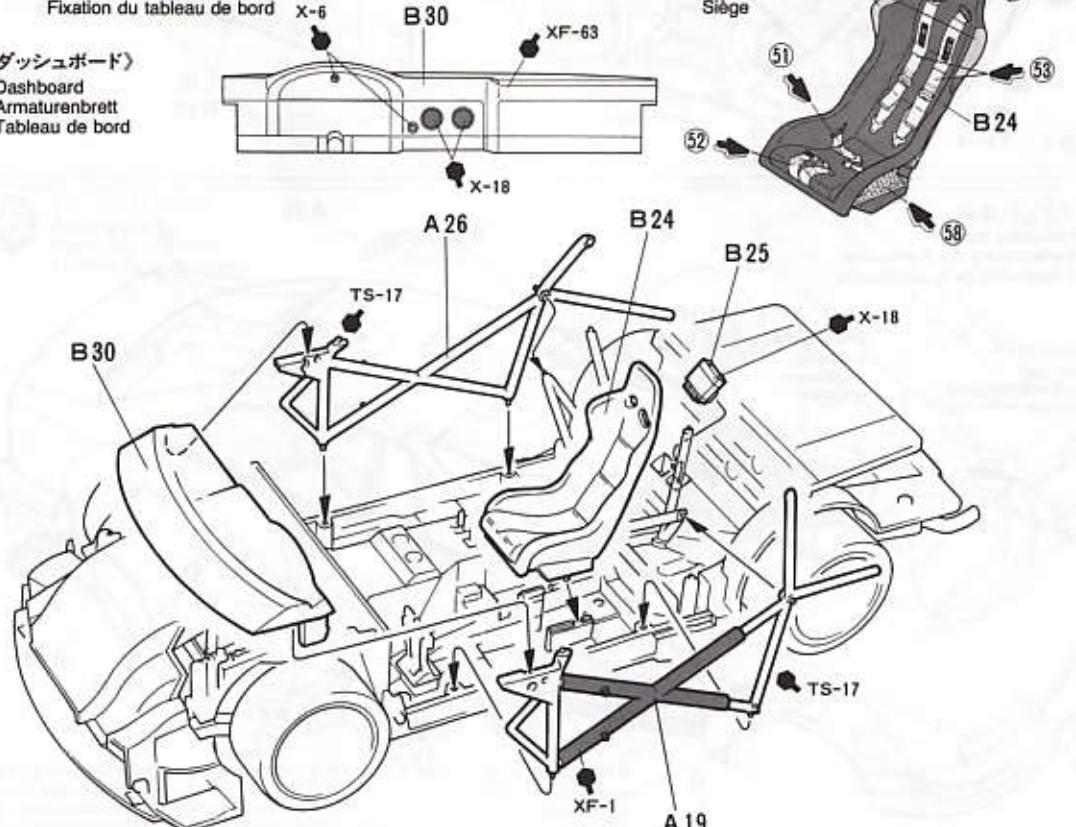
Dashboard

Armaturenbrett

Tableau de bord

〈シート〉

Seat
Sitz
Siège



12

サイドパネルの取り付け
Interior door panels

Türverkleidung

Panneaux intérieurs de porte

(メーターパネルの塗装とマーキング)

Meter panel

Zälertafel

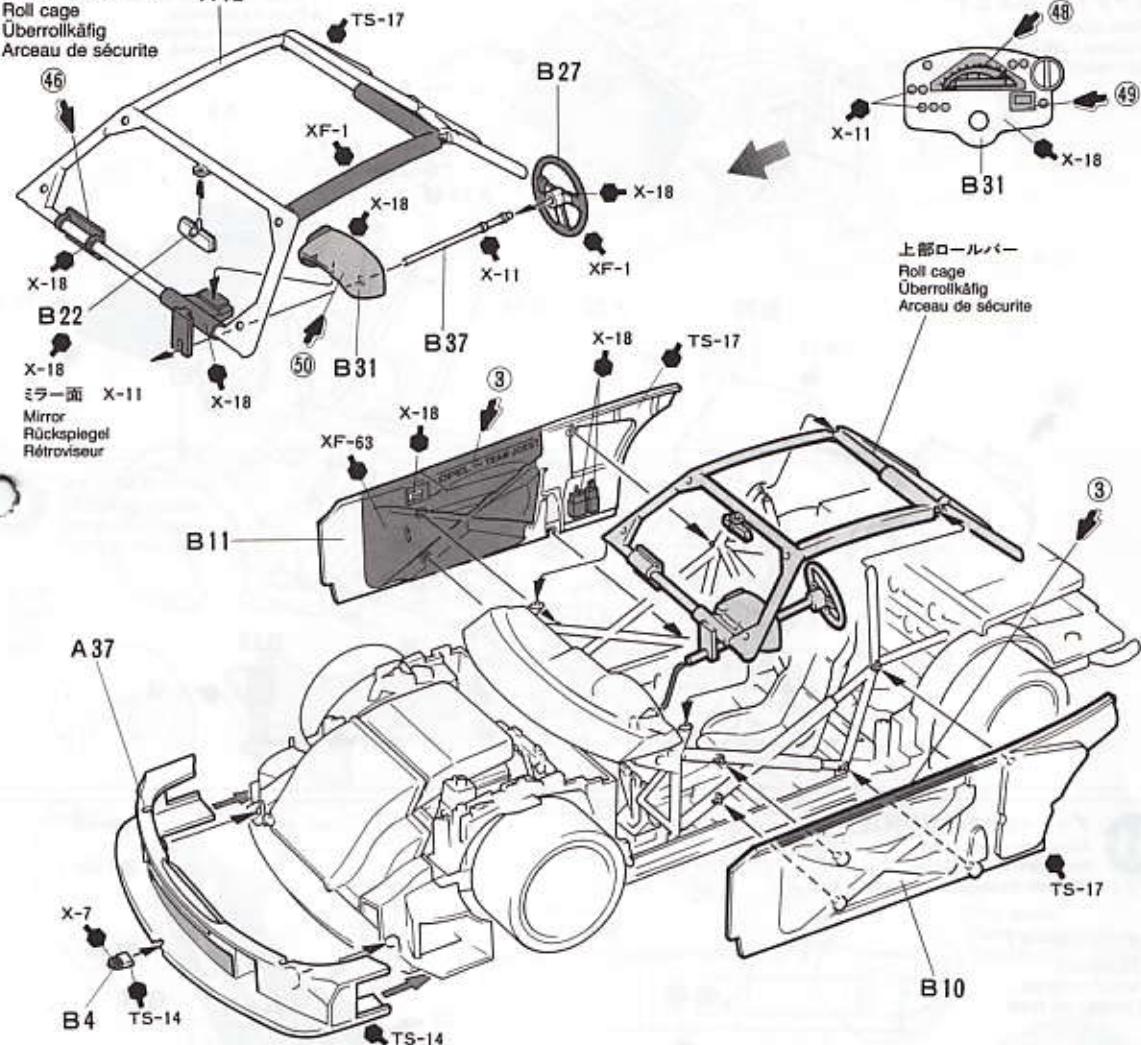
Planche de bord

<上部ロールレバー>

Roll cage

Überrollkäfig

Arceau de sécurité



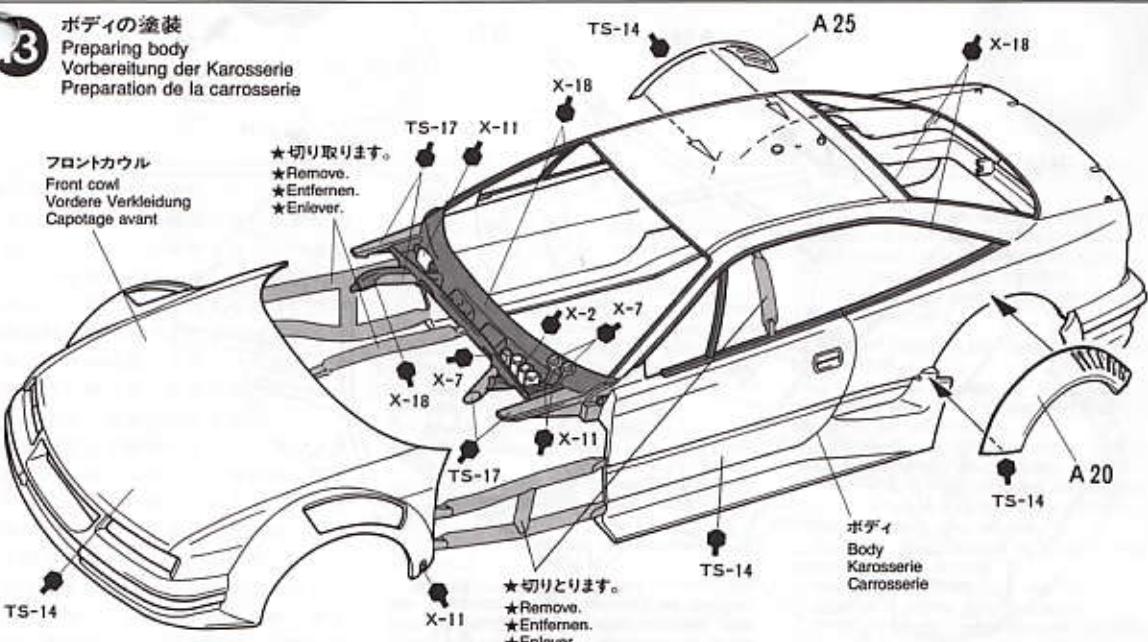
3

ボディの塗装

Preparing body

Vorbereitung der Karosserie

Préparation de la carrosserie



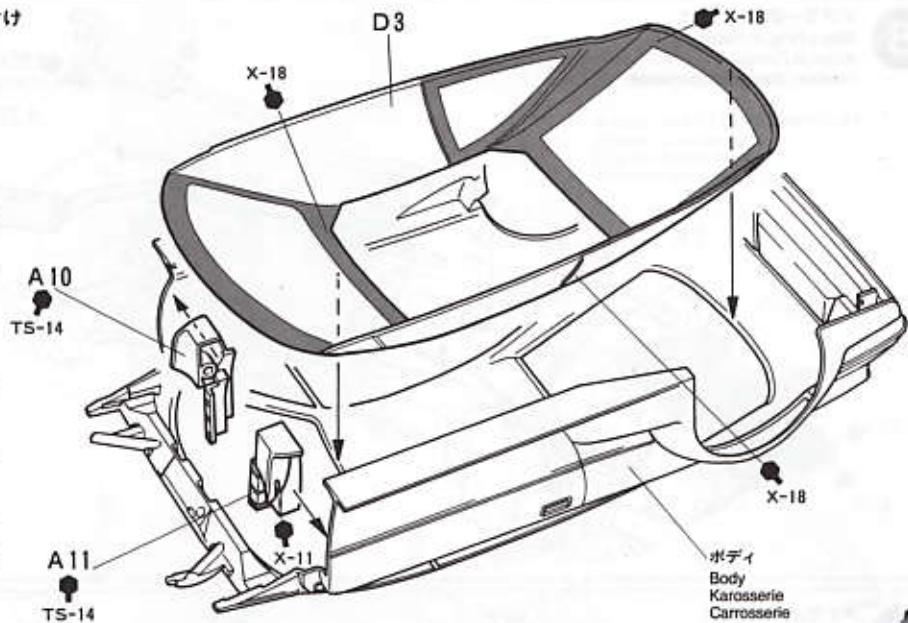
14

ウインドウの取り付け

Attaching windows

Scheiben-Einbau

Fixation des vitres



15

フロントカウルの組み立て

Front cowl assembly

Einbau der vorderen Verkleidung

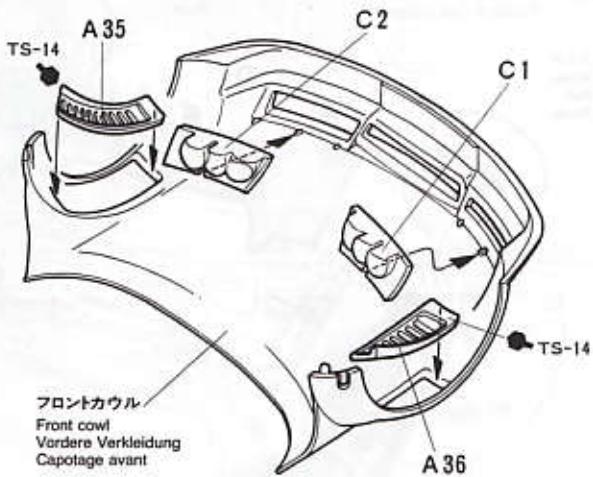
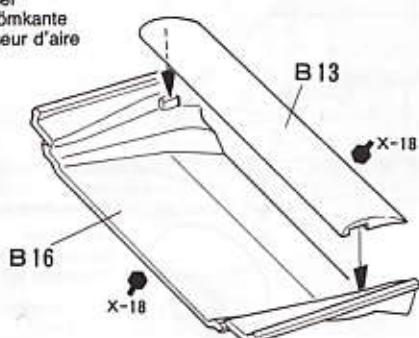
Assemblage du capotage avant

(ディフューザー)

Diffuser

Abströmkante

Diffuseur d'aire



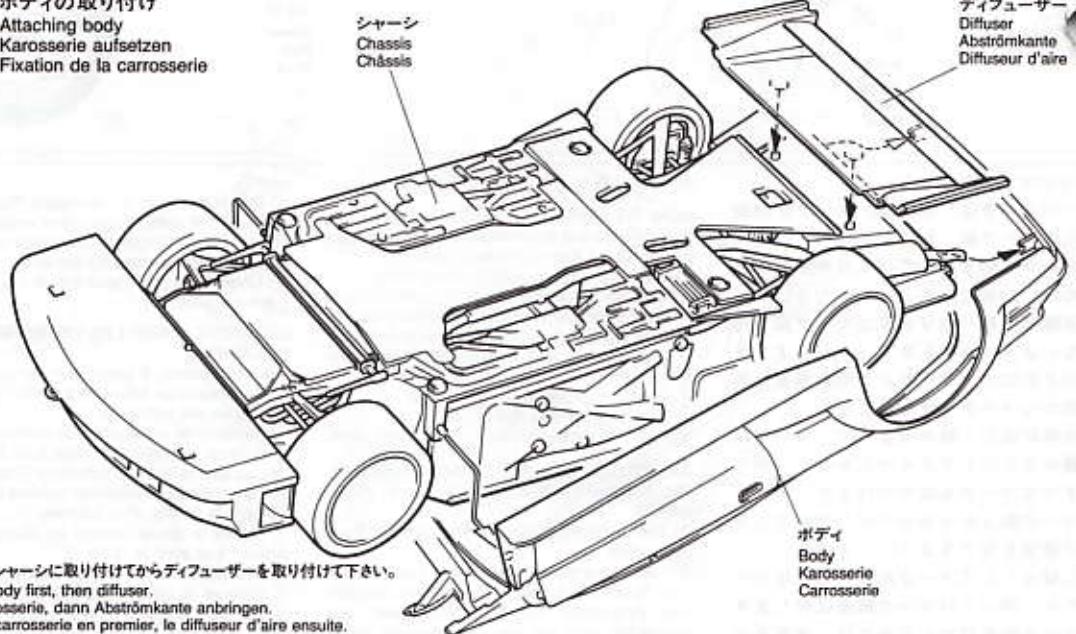
16

ボディの取り付け

Attaching body

Karosserie aufsetzen

Fixation de la carrosserie



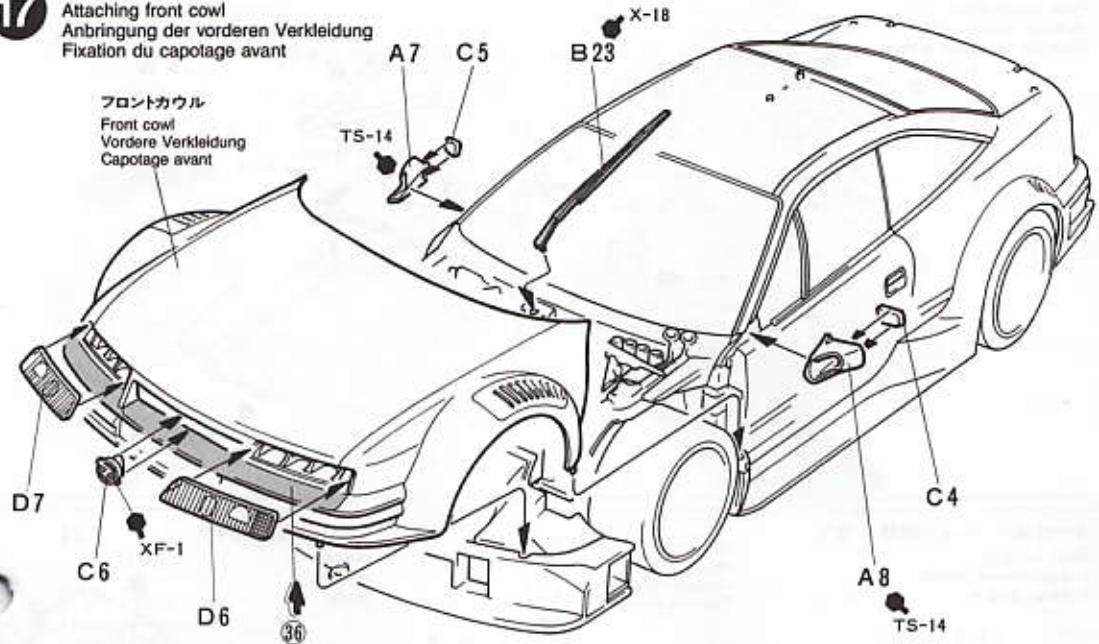
17

フロントカowlの取り付け

Attaching front cowl

Anbringung der vorderen Verkleidung

Fixation du capotage avant



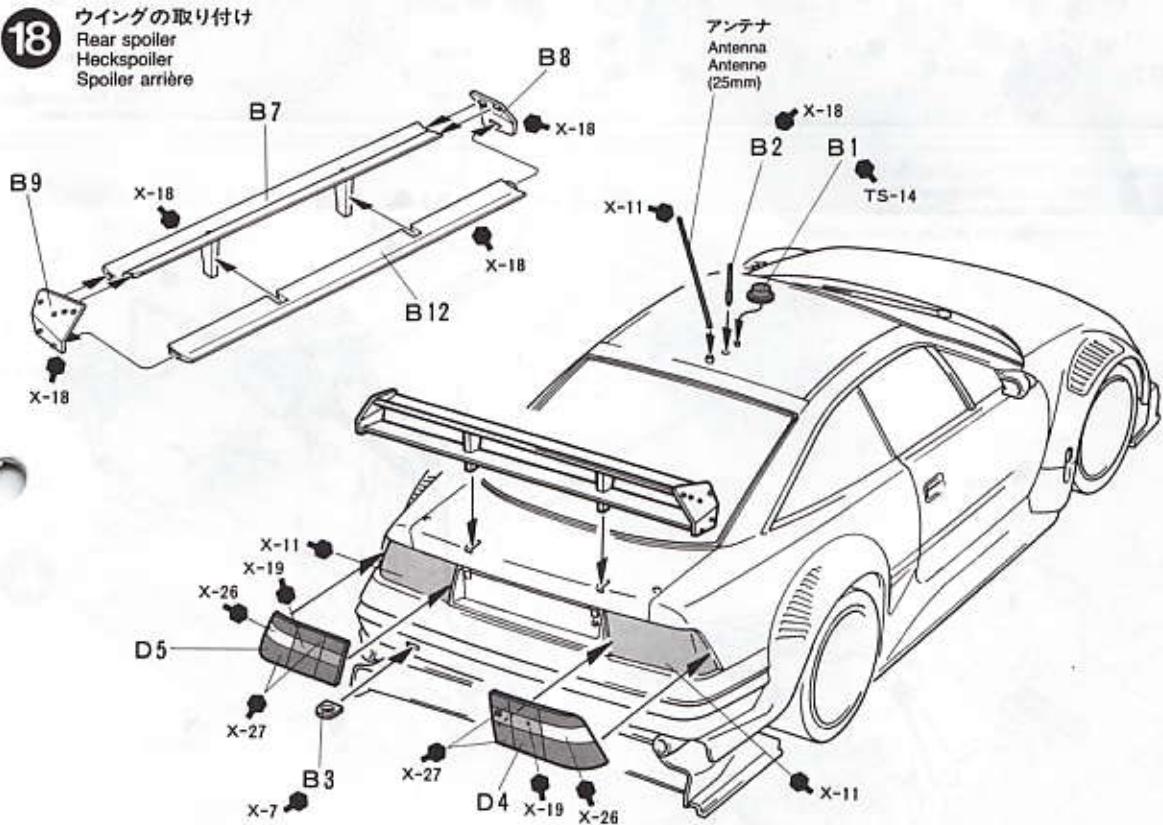
18

ウイングの取り付け

Rear spoiler

HecksSpoiler

Spoiler arrière



《アンテナの作り方》

How to make antenna

Einbau der Antenne

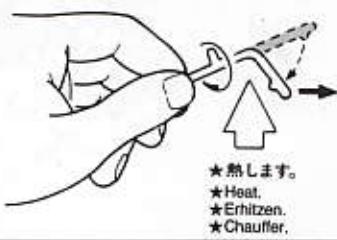
Réalisation des antennes

★アンテナはランナー（部品の付いていたワク）を利用して作りります。右図のようにランナーを熱します。曲ったらはじを引っぱって適当な太さにのばします。15秒くらい冷したら2.5cmに切って使用します。

★Heat sprue with a candle flame. Remove from flame and stretch. Allow to cool and cut to required length.

★Spritzling mit Kerzenflamme erhitzen. Von der Flammen entfernen und auseinander ziehen. Abkühlen lassen und auf benötigte Länge schneiden.

★Chauder un morceau de grappe plastique. L'éloigner de la flamme et l'étirer. Laisser refroidir et couper une longueur requise.



★熱します。
★Heat.
★Erhitzen.
★Chauder.

PAINTING

《オペル・カリブラ クリフの塗装》

1995年のドイツツーリングカー選手権をはじめ、国際ツーリングカー選手権で活躍したオペル・カリブラ・クリフは、精悍なブラック一色で塗装され、ボンネットとボディ両サイドに描かれたホワイトのクリフのロゴがアクセントとなっていました。多くのスポンサーステッカーは、右図を参考にして下さい。エンジンやサスペンション、室内など細部の塗装は説明図中に示しました。入念な塗装仕上げでモデルの実感を高めて下さい。

PAINTING THE '95 OPEL CALIBRA CLIFF

The model represents the Opel Calibra Cliff racer as driven by J.J. Lehto during the 1995 DTM racing season. The overall body shell was painted in black, and decorated with the logos of the main sponsor "Cliff" and others. Apply the sponsor decals referring to the instructions. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

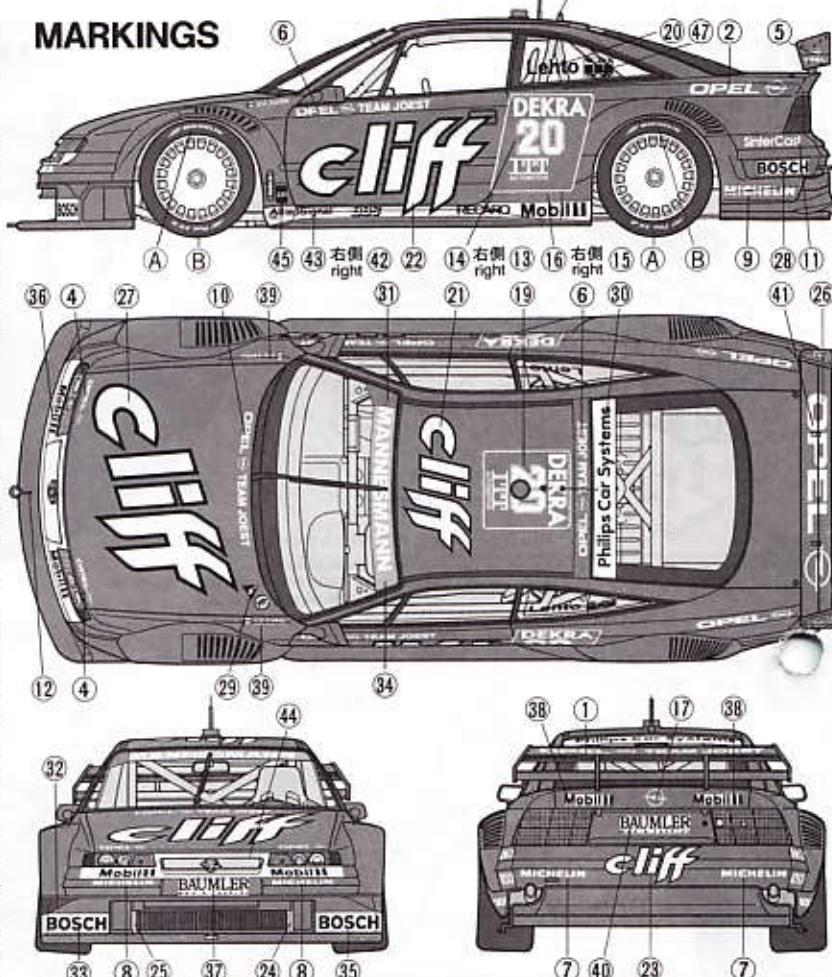
LACKIERUNG DES 1995er OPEL CALIBRA CLIFF

Das Modell zeigt den OPEL CALIBRA CLIFF Rennwagen wie er von J.J. LEHTO in der DTM Saison 1995 gefahren wurde. Die Karosserie war insgesamt schwarz lackiert und mit den Logos des Hauptsponsors "CLIFF" und anderen verziert. Bringen Sie die Sponsoren-Aufkleber gemäß Bauanleitung an. Die Detail-Bemalung wird im jeweiligen Bauabschnitt beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

DECORATION DE L' OPEL CALIBRA CLIFF 1995

Le modèle représente l'Opel Calibra Cliff pilotée par J.J. Lehto durant la saison 1995 de DTM. La carrosserie était entièrement peinte en noir et décorée des logos du sponsor principal Cliff et autres. Appliquez les décalcs en vous référant aux instructions. La peinture des détails doit s'effectuer lors de la construction.

MARKINGS



APPLICATION DES DECALCOMANIES

- Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.

5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

（郵便振替のご利用法）郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に田宮模型と印し、住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払込下さい。その時下的のカードは必要ありません。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code ITEM 24157
0332205 Body

| | |
|---------|--------------------|
| 9002543 | A Parts |
| 0002765 | B Parts |
| 0002766 | C Parts |
| 9002523 | D Parts |
| 9402262 | Tire Bag |
| 1402324 | Decal (a) |
| 1402327 | Decal (b) |
| 1402313 | Tire Decal |
| 1052354 | Instructions |

OPEL CALIBRA Cliff

1/24 オペルカリブラクリフ

部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問い合わせ電話番号 静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間/平日(月~金曜日)8:00~17:00 楽天▶休み

ボディ 550円

A 部品 780円

B 部品 570円

C 部品 330円

D 部品 490円

タイヤ袋詰 280円

マーク① 250円

マーク② 200円

タイヤマーク 190円

上記の価格は予告なく変更となる場合があります。

For Japanese use only!

★ITEM 24157

住所

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

電話 () -

氏名



DECAL APPLICATION

- Cut off decal from sheet.
- Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- Move decal into position by wetting decal with finger.
- Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
- Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.